

24. Jun. 1830

FAKTA

Dato:

24. Jun. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 25 verso – 26 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Andreas Emil Stockfleth Faye

Gerhard Faye

Lyna Elisabeth Faye

Wilhelm August Faye

Karen Christiane Faye, f. Stockfleth

Ida Athalia Rørbye

Omtalte værker:

Portræt af amtmand, konferensråd G.

Faye

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 43-44

TRANSSKRIFTION

24de Juni

Jeg kommer paa nogen Tid til at opgive mine smaae Formidagstoure, hvorved jeg dog gjerne fandt noget at tegne, da det er Emiel¹ og Tantes² særdeles Ønske at jeg skulde male Oncel,³ han selv synes ikke heller at være uvillig. Det kunde blive et net gammelt Hoved men jeg frygter at jeg har alt for megen Uroe paa mig til at gjøre det god, imidlertid bliver jeg vel nødt til at anstrenge mig en Smule i det mindste for ikke at have Skam deraf. – Der var idag Selskab her hvorved alt vidnede om Tantes god Anordning; blandt Gjæsterne var største Deel |gl:| Fruentimer, de unge vare af mindre godt Udseende nogle enkelt undtagne. Mandfolkene vare meget faae, som jeg troer som oftest skal være Tilfælde i mindre Byer. Det var temmelig flaut med Conversationen, hvad der dog hjalp betydelig derved var Oncel, Betzy⁴ og Tantes bedre Talegaver, hvoraf B. endnu bestandig besidder sit gamle Houmeur og kan af og til ogsaa være en Smule pladt, noget hun dog ofte lader gaae til Yderlighed især naar Tante kom- •26 recto• mer til at hiælpe hende. Oncel havde det Galanteri ved Bordet at drikke min Moders og Søskendes Skaal, saa vel som om Aftenen at erindre Athalia's⁵ Geburstag. Man veed i det Heele ikke hvor godt man vil gjøre mig det og jeg kunde ikke være bedre hjemme; Oncel gefaller mig overordentlig ved sin store Godmodighed og Tante ved hendes forekommende Væsen, enhver af de andre synes ogsaa gjerne at see mig, blodt med W⁶ har jeg undertiden noget at tale, som en Følge af hans Urimmeligheder hvortil jeg ikke kan tie stille. Jeg har selv idag holdt mig ganske god og min Helbred synes i det Hele at have vundet betydelig, jeg troer tildeels en Følge af Afvexlingerne og det gode Houmeur jeg i den senere Tid har haft, var det ikke for ikke at spille Tiden ville jeg befinde mig meget vel ved aarlig at gjøre en lignende Reise, det forbyder imidlertid min Pung paa en bestemt Maade og jeg kommer vel til at adlyde skjøndt med en sur Mine.

¹ Andreas Emil Stockfleth Faye, Rørbyes fætter.

² Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes moster.

³ Gerhard Faye.

⁴ Lyna Elisabeth Faye, Rørbyes kusine.

⁵ Athalia Rørbye, Rørbyes søster.

⁶ Wilhelm August Faye, Rørbyes fætter.

lyst migst ufordrøgtig og slem. Ifforintty
er Næste Johans Kæft og Byg mætte det West-
norig for at jeg og en mildig flær Enialigder
var den affaarndegum an den Sæison for tænde
forvædet den B foratkom mig migst huj Christend
for Lællindborg samt at Børfan den just alle smætt.
24^{de} Læun jeg Læunen gaa migst tid til at opgive min
pæaan Sæundags tænde, hvor vid jeg dog gæve smætt migst
at loym, da det nu Enialig og tænde forvædet flær og smætt
mætt Quial, samt alle smætt alle faller at noranidlig. Det
Læud bliv at nok gæmmætt Gærd men jeg forvædet at jeg for
alle for migst bliv gæmmætt tid til at give det god, smættelig
blæve jeg nat vid til at smætt mig smætt i det
mætt forvædet at sære Sæun. Sæun. Sæun. Sæun. Sæun. Sæun.
Sættat for smætt alle smætt om tænde god Sæun.
ordning, blætt Gættæun nar smætt Sætt Sæunsmæun
de nye nare og mætt god Sættætt migst mætt mætt
Sæun Sættættæun gæve migst sære, for jeg tænde for
ættat sære nare Sættætt i mættætt Sæun. Det nar tænde
mætt flætt mætt Sæunsmættæun, smætt der dog sære
Sættætt Sæun nar Quial Sættætt tænde tænde Sættættætt
Sæun Sæun Sæun Sæun Sæun Sæun Sæun Sæun Sæun Sæun
og Sæun af sig til sære nare an Sæun Sættætt migst sære
sig af de Sæun gæve til Sæunsmættætt Sæun Sæun Sæun

heru til at følge sandt. Dindt sandt det Galactari²⁶
und lovte at skulle mig Skotte og Skotlande Deud
jaa mad som om Altsam at vinders Althals Guburdey
Man mand i det felle idde snor godt man vil yore magde
og jeg Luidt idde nok boder hamme, Altsat yafaller mig
Emne ordatellig und sin stote Geluedingst - Altsat und sande
fordommende Wofan, anfor af de ande yore offie yore
un at som mig, blot? und W. far jeg undendide magde at
kalle, som de helge af favei Wimmuslyfader frochtel jeg
idde lau der stille. Jeg far fald i det fald mig gaudte god
og mig galvret yore idde felle at Chana vunder Altsatelig
jeg Ovaru Altsatelig helge af Ophugningerne og det gode
yorevise jeg i den yorevise lid, far fald, nar det idde Ophalte
at felle lidan melle jeg Ophalte mig magde und ferd avlig
at yorevise og yorevise Altsat, det ferdigere amiltan lid min
Ophug yorevise bestemt Maade og jeg Ophugvise und klat
avligde ferdigere und an ferdigere Maade. Den 25^e (Jeg er idde)
Luggend yorevise Ophugvise ferdigere, und de far fald ferdigere
Ophugvise ferdigere ferdigere Ophugvise ferdigere ferdigere
Luggend, Luggend jeg und det at følge ferdigere inoorge ferdigere
at indgaae at yorevise bestemt und den indelagte Ophugvise
Luggend det ferdigere ferdigere og mig yorevise Ophugvise lid at
Ophugvise ferdigere ferdigere ferdigere Maade. Med W. Ophugvise